

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak: 14/2013 Staldvika og Staldvikveien, Røyrvik kommune,
Nord-Trøndelag
Klager: Statens kartverk

Navn: *Stald-* eller *Stall-*
Navnetype: adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Røyrvik kommune, jf. § 5 annet ledd
Navnesaken reist av: Røyrvik kommune

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland,
Inge Særheim, Tom Schmidt

Røyrvik kommune har vedtatt skrivemåtene *Staldvika* og *Staldvikveien* for to adressenavn. Kartverket har klaget på kommunens vedtak, og mener skrivemåtene må være *Stallvika* og *Stallvikveien*. De begrunner klagen med at det allerede er gjort vedtak om skrivemåtene *Stallvika* (bruksnavn), *Stallvikelva* (naturnavn) og *Stallvikholmen* (naturnavn). Kommunen begrunner vedtaket om skrivemåten *Staldvik-* ved å vise til skrivemåten av slektsnavnet og den vanligste skrivemåten av gårdsnavnet.

Nemndas vurdering

Etter § 4 annet ledd i lov om stadnamn skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene. Her er det naturnavnene og bruksnavnet som er de primære navnedannelsene. Navnene i primærfunksjonen har en vedtatt skrivemåte med *Stall-* i førsteleddet, og da skal som hovedregel adressenavnene også følge denne skrivemåten. Røyrvik kommune kan søke Kartverket om å få gjenoppta navnesakene for stedsnavnene i primærfunksjonen, jf. § 7. Kartverket, som er vedtaksorgan for navnene i primærfunksjonene, avgjør da om det er

kommet nye opplysninger i saken som vil kunne få betydning for vurderingen av skrivemåten. Dersom Kartverket avslår søknaden om gjenopptaking, kan dette avslaget påklages til klagenemnda etter § 13 i *Forskrift om skrivemåten av stadnamn*.

Nemndas konklusjon er at kommunen må henvende seg til Kartverket, og søke om gjenopptaking etter § 7.

Oslo 14.3.2014



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Ingvil Nordland
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 85 40 27/22 85 72 36
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 13/2013, Lurøy og Rødøy kommuner, Nordland

Klager: Storselsøy lokalutvalg og Hestmona lokalutvalg, jf. § 10 første ledd

Navn: *Hestmonkallen/Hestmannen* eller *Hestmannen (Hestmann)* og
Hestmona/Storselsøya/Selsøya eller *Hestmannøy*

Navnetype: Naturnavn (fjellnavn og øynavn)

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland, Inge Særheim, Tom Schmidt

Kort saksfremstilling

Kartverket har, etter henvendelse fra Per Mathisen, reist navnesak på øynavn og fjellnavn i Lurøy og Rødøy kommuner (i tillegg til tre andre navn som ikke er påklaget). Kartverket vedtok skrivemåten *Hestmonkallen* for fjellnavnet og *Selsøya* for øynavnet. Storselsøy lokalutvalg og Hestmona lokalutvalg klaget på vedtaket, og ønsket skrivemåtene *Hestmannøy* for øynavnet og *Hestmannen (Hestmann)* for fjellnavnet. I en ny høringsrunde støttet Lurøy kommune klagen fra lokalutvalgene, mens Rødøy kommune ønsket skrivemåtene *Storselsøy* for øynavnet og *Hestmannen* for fjellnavnet. Stedsnavntjenesten tilrådte *Hestmona* for fjellnavnet og *Storselsøya* for øynavnet. Kartverket gjorde deretter nytt vedtak om skrivemåtene *Hestmonkallen/Hestmannen* for fjellnavnet, og *Hestmona* (den sørlige delen), *Storselsøya* (den nordlige delen, hovednavn) og *Selsøya* (undernavn) for øynavnet. Siden det nye vedtaket ikke var i samsvar med klagerens ønske, ble saken sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Fjellnavnet:

Nemnda var delt i sin konklusjon. Et mindretall, bestående av Arne Madland, ønsket å bare vedta navnet *Hestmannen* fordi det var det eneste navnet han hadde hørt brukt. Flertallet i nemnda, bestående av Marit Halvorsen, Oddlaug Walaker, Tom Schmidt og

Inge Særheim, støttet Kartverkets vedtak om å bruke både det eldre og det nyere navnet på fjellet. På den måten blir navnet ivaretatt som kulturminne. Tom Schmidt pekte også på at det flere steder langs kysten finnes konkurrerende navn på samme lokalitet. Nemnda gjorde vedtak i samsvar med flertallssynet, og vedtok *Hestmonkallen/Hestmannen* (bestemt form i samsvar med klagers ønske) for fjellnavnet.

Øynavnet:

Nemnda var delt i sin konklusjon. Et mindretall, bestående av Arne Madland, ønsket bare navnet *Hestmannøy*. Flertallet i nemnda, bestående av Marit Halvorsen, Oddlaug Walaker, Tom Schmidt og Inge Særheim, støttet Kartverkets vedtak. Nemnda gjorde vedtak i samsvar med flertallssynet, og vedtok *Hestmona* (den sørlige delen), *Storselsøya* (den nordlige delen, hovednavn) og *Selsøya* (undernavn) for øynavnet.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Hestmonkallen/Hestmannen** for fjellnavnet og **Hestmona** (den sørlige delen)/**Storselsøya** (den nordlige delen, hovednavn)/**Selsøya** (undernavn) for øynavnet.

Oslo, 14.3.2014

Marit Halvorsen
leder i klagenemnda

Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak: 11/2013, Sigdal kommune, Buskerud

Klager: Statens kartverk

Navn: *Greenskogveien* eller *Grenskogvegen*, *Green* eller *Gren*, *Skallandsveien* eller *Skadelandsvegen* (ev. *Skalandsvegen*), *Skallandslia* eller *Skadelandslia* (ev. *Skalandslia*), *Desserudveien* eller *Desarudvegen* og *Strengvad* eller *Strengåvad*.

Navnetype: adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Sigdal kommune, jf. § 5 annet ledd

Navnesaken reist av: Sigdal kommune

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland,
Inge Særheim, Tom Schmidt

Sigdal kommune har vedtatt en rekke nye veinavn, og Kartverket har klaget på noen av disse. Sigdal kommune tok klagen til følge for en del av navnene, men opprettholdt sitt vedtak om *Greenskogveien*, *Green*, *Skallandsveien*, *Skallandslia*, *Desserudveien* og *Strengvad*. Kartverket ønsker i stedet skrivemåtene *Grenskogvegen*, *Gren*, *Skadelandsvegen* (ev. *Skalandsvegen*), *Skadelandslia* (ev. *Skalandslia*), *Desarudvegen* og *Strengåvad*.

Kartverket mener at de vedtatte skrivemåtene ikke følger lov og forskrifter. De anbefaler også å bruke skrivemåten *veg(en)* i stedet for *vei(en)*, siden dette er den tradisjonelle skrivemåten i adressering, og den skrivemåten som er brukt av de nabokommunene som har samme dialektuttale.

Kommunen begrunner skrivemåten *Green-* med at dette er en nedarvet skrivemåte som er kulturhistorisk riktig. Begrunnelsen for *Skalland-* er at dette er skrivemåten som brukes i dag, og at *Skadeland-* er gammeldags og ikke stemmer med uttalen. Kommunen har også oversendt en uttalelse fra Magne Løiten og Hilde Roland om skrivemåtene *Green* og *Skalland-*. Vedtakene om *Desserudveien* og *Strengvad* er ikke begrunnet.

Nemndas vurdering

Etter § 4 annet ledd er skrivemåten for navnet i primærfunksjonen som hovedregel retningsgivende for skrivemåten av navnet i andre funksjoner. Det er Kartverket som er vedtaksmyndighet for stedsnavnene i primærfunksjonen. Nemnda har kommet til at saken ikke er godt nok opplyst til at nemnda kan fatte et vedtak for adressenavnene, og ber om at det reises formell navnesak for stedsnavnene i primærfunksjonen etter lov om stadnamn.

Nemndas konklusjon er at det må reises formell navnesak for å få avklart skrivemåten av stedsnavnene i primærfunksjonen.

Oslo 14.3.2014



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Ingvil Nordland
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 85 40 27/22 85 72 36
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 10/2013, Birkenes og Kristiansand kommuner, Aust-Agder og Vest-Agder

Klager: Gruppen, «Vi som vil bevare navnet Topdal på elva og fjorden», jf. § 10 første ledd (§ 5 bokstav c)

Navn: *Tovdalen/Tofdalen* eller *Topdal* med sammensetninger

Navnetype: Naturnavn og bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland, Inge Særheim, Tom Schmidt

Kort saksfremstilling

Kartverket har, på anmodning fra Tveit Historielag, reist navnesak på navnet *Topdal/Tofdall/Tovdal* med sammensetninger. Historielaget ønsket skrivemåten *Tofdall*, med bakgrunn i det de mener er den nedarvede lokale uttalen. I høringsuttalelsene som kom inn i saken, var det imidlertid forskjellige oppfatninger av hva som er den lokale uttalen av navnet. Navnet er ikke sikkert tolket, og skriftradisjonen er ikke entydig. På bakgrunn av dette valgte stedsnavntjenesten i sin tilråding å åpne for både *Topdal*, *Tofdall* og *Tovdal*. Kartverket gjorde deretter vedtak om skrivemåtene *Tovdalen/Tofdalen*, *Tovdalselva/Tofdalselva*, *Tofdalsfjorden* og *Tofdalsstø* (bruksnavn).

Kartverkets vedtak ble påklaget av Gruppen, «Vi som vil bevare navnet Topdal på elva og fjorden». De mener at den lokale nedarvede uttalen er *Topdal*, og viser også til eldre skrivemåter av navnet.

Nemndas vurderinger

Dette er en vanskelig sak, ettersom det her er snakk om ett navn som blir uttalt på tre forskjellige måter. Ett av nemndas fagkyndige medlemmer, Inge Særheim, mente at uttalen med /p/ kunne være en gammel uttale, som også kan ha utviklet seg til uttalen med /v/. Det andre fagkyndige medlemmet, Tom Schmidt, mente at også utviklingen til /f/ er en genuin utvikling. Han stilte også spørsmål ved om det er hensiktsmessig å fastsette flere skrivemåter av navnet på en såpass kort elv.

Navnet har usikker etymologi. Det har blitt tolket som **Pofnardalr* av et elvenavn **pofn*, men det er ingen eldre skrivemåter som bekrefter denne tolkningen. De to eldste belagte skrivemåtene av navnet (i diplomer fra 1527 og 1541) er med *p*, men på grunn av ortografien i resten av disse tekstene, bør ikke disse skrivemåtene bli tillagt for mye vekt. Det ble også stilt spørsmål ved hvilken lokalitet de to eldste skrivemåtene viser til, ettersom de omtaler laksefiske i elven, og dermed kanskje bare gjelder en del av elven. De neste belagte skrivemåtene (*Lille Topdall* 1595 og 1601, *Thopdal* 1610 og 1611) viser til navnet på sognet.

Nemnda diskuterte også hvilket navn som er primærnavn i denne saken, jf. § 4 andre ledd i stedsnavnloven: «Når same namnet er brukt om ulike namneobjekt på same staden, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovudregel vere retningsgivande for skrivemåten i dei andre funksjonane». Elvenavnet som ligger til grunn er nå forsvunnet. Navnet på dalen må dermed anses som primærnavnet, og skrivemåten av dette blir retningsgivende for de andre navnene. Det vil si at bruksnavnet *Tofdalsstø* også blir påvirket av nemndas vedtak, selv om dette navnet ikke var påklaget.

Nemnda ønsker å fremheve at det var mye tvil og diskusjon i denne saken, og at det ikke var lett å komme frem til et vedtak. Nemnda vedtok å fastsette to sidestilte skrivemåter av navnet, *Topdal-* og *Tovdal-*, jf. § 4 andre ledd i stedsnavnloven:

«To eller fleire skriftformer av same namn på same namneobjekt kan fastsetjast som sidestilte dersom eitt eller fleire av desse vilkåra er oppfylte:

- a) Det finst fleire uttalevariantar av namnet fordi lokaliteten har stor geografisk utbreiing, eller ligg i eit dialektalt eller administrativt grenseområde
- b) To eller fleire skriftformer av namnet er vel innarbeidde
- c) Det er sterk lokal interesse for to eller fleire av formene»

Skrivemåten *Topdal-* vedtas på grunn av den lange skriftradisjonen, og fordi uttalen med /p/ er i bruk i dag og også kan antas å være en gammel uttale. Skrivemåten *Tovdal-* vedtas med bakgrunn i eldre og nyere uttaleopplysninger, og fordi også denne skrivemåten har en viss tradisjon (kommunenavn fra 1907). Skrivemåten *Tovdal-* er også entydig og akseptert for den delen av dalføret som ligger i Åmli kommune. Nemnda valgte å gå bort fra skrivemåten *Tofdal-* ettersom denne ikke ser ut til å ha tradisjon i skrift.


Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Topdalen/Tovdalen, Topdalselva/Tovdalselva,
Topdalsfjorden/Tovdalsfjorden og Topdalsstø/Tovdalsstø.**

Oslo, 14.3.2014


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak: 9/2013 Åbåll, Birkenes kommune, Aust-Agder
Klager: grunneierne v/ Asbjørn Aabel, jf. § 10 første ledd

Navn: *Åbåll*, *Åbål* eller *Aabel*
Navnetype: gårds- og bruksnavn, navn på bro

Det påklagede vedtaket gjort av: Statens kartverk, jf. § 8 andre ledd
Navnesaken reist av: Asbjørn Aabel (grunneier), jf. § 5 første ledd bokstav b

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland,
Inge Særheim, Tom Schmidt

Kartverket gjorde 21.6.2011 vedtak om skrivemåten *Åbåll* for gnr. 4, bnr. 1, 3, 4, 5, 7, 12, 16 og 17. Vedtaket gjelder også for navn på en bro. Grunneierne v/ Asbjørn Aabel klaget på vedtaket, og ønsker skrivemåten *Aabel*. Subsidiært kan klager godta at navnet blir skrevet *Åbel*.

Det fremgår av saksdokumentene at saken ble stilt i bero i påvente av en varslet lovendring som kan gi grunneier mer innflytelse når det gjelder vedtak om skrivemåten av bruksnavnet. Fordi dette lovarbeidet har trukket ut i tid, besluttet Kartverket etter flere henvendelser i saken å behandle klagen i 2013. I et brev datert 17.6.2013 stadfester Kartverket sitt vedtak.

Partenes argumentasjon

Grunneier Asbjørn Aabel mener at det ikke har blitt tatt nok hensyn til grunneierne i denne saken. Ifølge brevet fra klageren datert 4.7.2011 stiller alle grunneierne seg bak kravet om å endre skrivemåten til *Aabell*/*Åbel*. Han viser til flere skriftlige kilder hvor navnet er skrevet *Aabel*. Klageren går også inn på tolkningen av navnet, og hevder at navnet ikke kan ha noe med ordet *apal* i betydningen 'epletre' å gjøre. Dessuten hevder klageren at en skrivemåte med to *l*-er i slutten av navnet ikke stemmer med uttalen (brev til Kartverket datert 24.4.2013).

Kartverkets vedtak var i samsvar med stedsnavntjenestens primære anbefaling om skrivemåte, altså *Åbåll*. Kartverket begrunner vedtaket ved å vise til hovedregelen i stedsnavnloven, der det står at man ved fastsetting av skrivemåten av stedsnavn skal ta utgangspunkt i den nedarvede lokale uttalen. De mener *Åbåll* er den skrivemåten som best gjengir denne uttalen.

Nemndas vurderinger

Nemnda finner det dokumentert at den nedarvede lokale uttalen av dette stedsnavnet er /åbåll/, slik det blant annet er notert i *Norske Gaardnavne* bind 8, s. 158. Samme uttale er også registrert i Herredsregisteret ved Universitetet i Oslo (innsamling fra 1948). Av saksdokumentene går det frem at denne uttalen fortsatt er i levende bruk.

Den nedarvede lokale uttalen og de tidligste skriftformene av dette navnet, *Abildi* (1593), *Abiell* (1593), *Abbild* (1601) og *Abill* (1610) taler ifølge de navnekyndige medlemmene for at dette navnet kommer av norrønt *apaldr* som betyr 'epletre'. Utviklingen fra norrønt *apaldr* til uttalen /åbåll/ er lydrett i dette dialektområdet. Det er mange eksempler på at vegetasjon, og særlig navn på tresorter, ligger til grunn for navngivningen, f.eks. finnes *Alm* som gårdsnavn flere steder. Man kan imidlertid ikke helt utelukke at navnet er en sammensetning av norrønt *á* 'å, elv' og *ból* i betydningen 'bosted, gård'. Da kan man tenke seg at uttalen av den andre vokalen er blitt påvirket av vokalen i første stavelse.

Skriftradisjonen for dette stedsnavnet er vaklende. I offisielle sammenhenger, det vil si særlig på kart og i matrikkelen etter 1886, er det navneformen *Åbåll* som er mest brukt. Skrivemåten *Åbål* har blant annet vært i bruk på Økonomisk kartverk (ØK).

Hovedregelen i lov om stadnamn er at man ved fastsetting av skrivemåten av stedsnavn skal ta utgangspunkt i den nedarvede lokale uttalen, samtidig som man skal følge gjeldende rettskrivningsprinsipper, jf. § 4 første ledd. I kommentarene til lovens § 4 heter det at «namn med utdøyde eller uklare språkelement skal, så langt det er rimeleg, skrivast i samsvar med gjeldende rettskrivningsprinsipp». De navnekyndige medlemmene peker på at de to navneformene *Åbåll* og *Åbål* begge vil bidra til å bevare den tradisjonelle uttalen. Klageren har dessuten uttalt at to *l*-er sist i navnet virker fremmed. Når det gjelder skrivemåten av bruksnavn skal det legges særskilt vekt på eiers ønske når ønsket skrivemåte ligger innenfor regelverket. Dette går frem av lovens § 6 første ledd og merknadene til denne bestemmelsen, som er innlemmet i *Forskrift om skrivemåten av stadnamn*.

Nemnda er enig om at skrivemåten *Aabel* med *Aa*-, som er den skrivemåten klager primært ønsker, helt klart bryter med gjeldende norske rettskrivningsprinsipper, og derfor ikke kan anses å være innenfor regelverket. Det står derfor mellom skrivemåtene *Åbåll*, *Åbål* eller *Åbel*. Mindretallet, Arne Madland, mener at man i denne saken må legge avgjørende vekt på grunneiernes ønske, og går inn for skrivemåten *Åbel*. Flertallet, Marit Halvorsen, Oddlaug Walaker, Tom Schmidt og Inge Særheim, går inn for skrivemåten *Åbål*. De mener eiers ønske ligger for langt unna den nedarvede lokale uttalen av navnet, og kan ikke finne sterke nok grunner til å gjøre unntak fra hovedreglene i stedsnavnloven.


Flertallet i nemnda peker på at skrivemåten *Åbel* med *e* vil endre uttalen av navnet. Det strider etter deres syn med intensjonene bak dagens regelverk, og vil bidra til å svekke navnet som språklig kulturminne. Flertallet legger også vekt på at tolkningen av navnet er usikker, og at det derfor er mest riktig å normere navnet så nær den tradisjonelle uttalen som mulig, jf. kommentarene til lovens § 4, andre avsnitt. Nemnda gjorde vedtak i samsvar med flertallssynet.

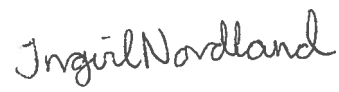
Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: *Åbål*

Oslo 14.3.2014


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Ingvil Nordland
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 85 40 27/22 85 72 36
e-post: post@spraakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 8/2013, Midsund kommune, Møre og Romsdal

Klager: Grunneierne, lokalsamfunnet og kommunen, jf. § 10 første ledd

Navn: *Oppstad* eller *Opstad*

Navnetype: Gårds- og bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland, Inge Særheim, Tom Schmidt

Kort saksfremstilling

Kartverket har reist navnesak på gårds- og bruksnavnet *Oppstad/Opstad*, etter å ha fått reaksjoner fra lokalsamfunnet på at skrivemåten *Oppstad* ble brukt på offentlige kart. Tilrådingen fra navnekonsulentene var *Ufsstad* i samsvar med nedarvet lokal uttale og mulig etymologisk opphav, eller *Oppstad* i samsvar med dagens uttale og skrivemåte og mulig etymologisk opphav. Kartverket vedtok deretter skrivemåten *Oppstad*.

Midsund kommune, grunneierne og lokalsamfunnet har klaget på dette vedtaket og ønsker skrivemåten *Opstad*. Kommunen viser til at denne skrivemåten er i tråd med dialektuttalen, og at den har vært i bruk siden 1500-tallet. De mener også at navnet kan komme av ordet *op* 'åpent rom, hull, åpning, revne, spalte, sprekk', noe som ble avvist av navnekonsulentene, og at skrivemåten *Opstad* dermed vil være i tråd med rettskrivningen. Grunneierne viser blant annet til lang skriftradisjon for *Opstad*, og at dagens uttale er med lang o.

Nemndas vurderinger

Et viktig aspekt i denne saken er navnets etymologiske opphav. Navnekonsulentene skriver i sin tilråding at førsteleddet i navnet kan komme av ordet *ufs* (norrønt *ups*) 'bratt fjellvegg, fjellhammer', og viser til beskrivelser av de topografiske forholdene på stedet, som omtaler et bratt fjell med navnet *Ufsen/Ufsa* ovenfor gården. Dette forholdet blir

også omtalt i bustadnamnarkivet. Navnekonsulentene mener også at førsteleddet kan komme fra adverbet *opp*, og viser til at gården ligger høyt og fritt. Midsund kommune mener at navnet like gjerne kan komme av ordet *op*, ettersom det er en stor sprekk i fjellet bak gården.

Når det gjelder uttalen av navnet, er den registrert som /u`ffsta/ i *Norske Gaardnavne* og /uff`sta:/ i bustadnamnarkivet. En av grunneierne mener at denne uttalen er i ferd med å dø ut. Kartverket skriver at vanlig lokal uttale i dag er /opp`sta/. To av grunneierne skriver at den vanlige uttalen i dag er med lang o.

Den ene av nemndas fagkyndige medlemmer, Tom Schmidt, påpekte at ordet *op* har uttale med /å/, og at det derfor ikke kan være dette ordet som ligger til grunn for navnet. Skrivemåten *Opstad* vil dermed være misvisende. Opphavet må være *opp* eller *ufs*. Begge de fagkyndige medlemmene (Tom Schmidt og Inge Særheim) påpekte at skrivemåten *Oppstad* vil låse tolkningen til det ene av to mulige opphav. Skrivemåten *Ufsstad* vil være bedre ettersom den er i samsvar med den nedarvede uttalen.

Nemnda vil understreke at dette er en vanskelig sak. På bakgrunn av dette valgte nemnda å legge vekt på den lange skriftradisjonen for *Opstad*, og at både kommunen, grunneierne og lokalsamfunnet ønsker denne skrivemåten. Nemnda gjorde vedtak om skrivemåten *Opstad*, men med en bemerkning fra de navnefaglige medlemmene om at denne skrivemåten er misvisende med hensyn til navnets opphav.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Opstad**

Oslo, 14.3.2014


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 85 40 27/22 85 72 36
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 1/2014, Sirdal kommune, Vest-Agder
Klager: Grunneiere og kommunen, jf. § 10 første ledd

Navn: *Rosstøl* eller *Rostøl*
Navnetype: Gårds- og bruksnavn
Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland, Inge Særheim, Tom Schmidt

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Rosstøl* for gårds- og bruksnavn i Sirdal kommune. To grunneiere og Sirdal kommune har klaget på vedtaket, og ønsker skrivemåten *Rostøl*. De viser til at denne skriftformen er kjent og innarbeidet.

Kartverkets vedtak ble gjort med bakgrunn i den nedarvede lokale uttalen /'råsstøl/ og navnets sannsynlige opphav (av norrønt *hross* 'hest'). Kartverket viser også til at det ikke er en entydig skriftradisjon for *Rostøl*.

Nemndas vurderinger

Nemnda er enige i Kartverkets vurderinger og vedtak om skrivemåten *Rosstøl*. Denne skrivemåten er i samsvar med den nedarvede lokale uttalen, navnets sannsynlige opphav og de eldste belagte skrivemåtene av navnet (*Røssstøel* 1668, *Røssstøl* 1723).

I saker som gjelder gårds- og bruksnavn, skal eiernes ønske tillegges særskilt vekt. Nemnda vil imidlertid understreke at et nedarvet navn ikke er til bare for grunneiere og innbyggere i området. Hva et navn kommuniserer til omverdenen er også viktig. Nemnda mener at en skrivemåte med én s, slik klagerne ønsker, vil kunne endre navnets uttale og være misvisende med hensyn til navnets betydning og opphav. I avveiningen av grunneierens ønske mot lovens krav til at navnet som kulturminne skal bevares, legger nemnda derfor størst vekt på det siste.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Rosstøl**

Oslo, 14.3.2014



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak: 2/2014 Bjørnaset, Volda kommune, Møre og Romsdal
Klagar: grunneigarar, jf. § 10 fyrste ledd

Namn: *Bjørnaset* eller *Bjørneset*

Namnetype: gards- og bruksnamn som fell saman med eit nedervd stadnamn, jf. § 8 andre ledd

Det påklaga vedtaket er gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd
Namnesaka reist av: grunneigarar, jf. § 7 om gjenopning

Leier i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland,
Inge Særheim, Tom Schmidt

I 2002 vedtok Kartverket, etter tilråding frå namnekonsulentane, skrivemåten *Bjørnaset* for eit stadnamn i Volda kommune (gardsnummer 86, bruksnummer 1-7). Det går fram av saksdokumenta at grunneigarar og lokale lag klaga på vedtaket, men at klaga ikkje vart sendt vidare frå kommunen den gongen. Saka vart difor gjenopna i 2012.

Etter ny høyringsrunde i namnesaka heldt Kartverket fast på vedtaket om skrivemåten *Bjørnaset*. Dei grunngjev vedtaket med at denne skrivemåten er i samsvar med nedervd lokal uttale. Kartverket peikar dessutan på at vedtaket er i samsvar med kommunens ønske om skrivemåte. Klagarane ønskjer skrivemåten *Bjørneset*, og grunngjev dette ønsket mellom anna ved å vise til den lange skriftradisjonen for denne namneforma.

Nemndas vurdering

Nemnda finn det dokumentert at den nedervde lokale uttalen av dette gards- og bruksnamnet er /bjønnaset/. I eit brev til Volda kommune datert 20.9.2012 stadfestar klagarane at namnet tradisjonelt har vore uttala med /a/ i samansetjingsleddet, men hevdar at dei no ser ”ei dreining mot uttalen Bjørneset mellom dei yngste generasjonane”. Etter § 4 i lov om stadnamn (stadnamnlova) skal ein ved fastsetjing av skrivemåten av norske stadnamn ta utgangspunkt i

den nedervde lokale uttalen, samtidig som ein skal følge gjeldande rettskrivingsprinsipp for norsk. I kommentarane (kapittel 3 i rettleiinga) til *Forskrift om skrivemåten av stadnamn* er det lista opp nokre presiseringar som gjeld skrivemåten av norske namn. Under punkt 1 b) v. *Samansette namn* heiter det at ein ”i samansette namn bør bruke den samansetjingsmåten som samsvarar med dialektuttalen av namnet”. Dersom ein følgjer denne, hovudregelen vil skrivemåten bli *Bjørnaset* slik Kartverket har vedteke.

Grunneigarane ønsker skrivemåten *Bjørneset*. Etter § 6 første ledd fjerde punktum skal ”synspunkta til eigaren tilleggjast særskild vekt”. I kommentarane til lovas § 6 står det presisert at dette gjeld ”når den skriftforma han eller ho ønskjer, ligg innanfor regelverket”. Formuleringa kom inn i lovteksten då ny og revidert stadnamnlov tok til å gjelde i 2006.

I denne saka var nemnda delt. Mindretalet, Tom Schmidt og Inge Særheim, gjekk inn for skrivemåten *Bjørnaset* fordi den er mest i samsvar med hovudreglane i stadnamnlova. Dei peikar på at dei fleste stadnamn har oppstått i talemålet og er overleverte i munnleg form frå generasjon til generasjon. Ein skrivemåte *Bjørneset* vil påverke uttala, og svekkje stadnamnet som språkleg kulturminne, hevdar dei. Fleirtalet, Marit Halvorsen, Arne Madland og Oddlaug Walaker, gjekk inn for skrivemåten *Bjørneset*. Dei meiner at eigars ønske om skrivemåten *Bjørneset* med *e* i samansetjingsleddet ligg innanfor regelverket, og difor må tilleggjast særskild vekt. Fleirtalet understrekar at skrivemåten *Bjørneset* ikkje skyggjer for meiningsinnhaldet, og viser dessutan til at forma *Bjørneset* har ein sterk skrifttradisjon. Fleire omsyn talar difor for å gje klagarane medhald i denne saka. I si vurdering legg fleirtalet av medlemmene i nemnda avgjerande vekt på grunneigaranes ønske om skrivemåte. Nemnda gjorde vedtak i samsvar med fleirtalssynet.

Nemnda gjorde slikt

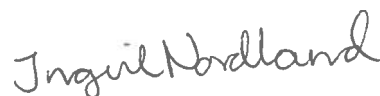
VEDTAK:

Som skrivemåte blir fastsett: **Bjørneset**

Oslo 14.3.2013



Marit Halvorsen
leier i klagenemnda



Ingvil Nordland
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak: 3/2014 Kjus søndre, Skedsmo kommune, Akershus

Klager: Harald Bøhnsdalen, eier av gnr. 17, bnr. 1

Navn: *Kjus søndre* eller *Kjus lille*

Navnetype: bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Statens kartverk

Navnesaken reist av: eier av gnr. 18, bnr. 1

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland, Inge Særheim, Tom Schmidt

Kort saksfremstilling

I mai 2005 tok eier av gnr. 18, bnr. 1 kontakt med Kartverket og bad om at navnet på eiendommen skulle rettes fra *Kjus lille* til *Kjus søndre*. I et brev til eier av gnr. 18, bnr. 1 datert 17.6.2005 skriver Kartverket at det ikke er nødvendig å reise navnesak etter lov om stadnamn fordi ”det her bare dreide seg om å beholde det bruksnavnet grunneier ønsket etter en sammenføyning”.

Eier av gnr. 17 bnr. 1 ble først oppmerksom på denne endringen åtte år senere. Han mener at det bruket han eier og driver har navnet *Kjus søndre*, mens naboeiendommen (gnr. 18, bnr. 1) har navnet *Kjus lille*. Han viser til matrikkelen fra 1886 og matrikkelutkastet fra 1950, der brukene er oppført med forskjellige navn. På bakgrunn av dette ber han Kartverket foreta en ny vurdering av denne navneendringen.

I en e-post til klageren datert 14.10.2013 innrømmer Kartverket at man i denne saken burde ha konferert med naboene før man godtok en slik endring. Kartverket påpeker imidlertid at vedtaket ble gjort før § 3 om navnevern og navnsetting kom inn i lov om stadnamn. Kartverket holder fast på sitt vedtak, men oppfordrer samtidig klageren til å legge frem saken for Klagenemnda for stedsnavnsaker da de mener det kan være aktuelt å løfte saken opp til et høyere nivå.

Nemndas vurderinger

Nemnda kan ta stilling til navneendring foretatt etter 1. august 2006 dersom det dreier seg om å bytte ut et nedarvet stedsnavn med et navn uten tradisjon på stedet, jf. lovens § 3. Nemnda er av den oppfatning at vedtaket om navneendring fra *Kjus lille* til *Kjus søndre* i 2005 ikke var i strid med lov om stadnamn. Klagenemnda er dermed ikke rette instans i denne saken.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Klagenemnda for stedsnavn kan ikke behandle klage over navneendringen fra *Kjus lille* til *Kjus søndre* i 2005.

Oslo 14.3.2014



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Ingvil Nordland
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 85 40 27/22 85 72 36
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 4/2014, Vang kommune, Oppland
Klager: Vang kommune, jf. § 10 første ledd

Navn: Navneleddet *tjern* eller *tjedn*

Navnetype: Naturnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland, Inge Særheim, Tom Schmidt

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *tjern* for dette navneleddet. Vedtaket ble gjort med bakgrunn i at *tjern* er et allment kjent ord som bør følge norsk rettskrivning. Kartverket peker også på at nordisk rettskrivning har *rn* for uttalen /dn/.

Vang kommune har klaget på vedtaket, og ønsker skrivemåten *tjedn* med bakgrunn i den lokale uttalen. Ifølge kommunen vil denne skrivemåten være i tråd med stedsnavnlovens intensjon og formålsparagraf. Kommunen mener også at skrivemåten *tjern* vil forsterke den pågående forflatingen av dialekten.

Nemndas vurderinger

Stedsnavnloven er ikke entydig eller uttømmende når det gjelder hvilke dialektformer som kan brukes i skrivemåten av stedsnavn. I kommentarene til forskriften (§ 1 b) iii femte ledd) blir det åpnet for skrivemåten *nn* i ord som *tjønn* og *bjønn*, noe som kan brukes som argument for også å åpne for skrivemåten *dn* (en videreføring av det samme prinsippet). På den annen side er det andre konsonantsamband som ikke kan brukes, for eksempel *bn* for *vn* (*havn/habn*) og *dl* for *ll* (*fjell/fjedl*). Loven åpner for at skrivemåten av stedsnavn kan avspeile regionale målmerker (§ 4 tredje ledd i kommentarene til lovteksten), men uten at dette begrepet blir definert nærmere.

Nemnda var delt i sin konklusjon. Et mindretall, bestående av Oddlaug Walaker, gikk inn for skrivemåten *tjedn*. Hun mente at uttalen /tjedn/ har så stor utbredelse at den må kunne regnes som et regionalt målmerke, og la også vekt på kommunens argument om forflatning av dialekten. Flertallet i nemnda, bestående av Marit Halvorsen, Arne Madland, Inge Særheim og Tom Schmidt, gikk inn for skrivemåten *tjern*. De mente at hensynet til norsk rettskrivning og det at *tjern* er et allment kjent ord veier tyngst i denne saken. Skrivemåten *tjern* er også i samsvar med ordets etymologiske opphav (norrøn form *tjørn*). Å åpne for skrivemåten *tjedn* vil kunne brukes som argument for skrivemåter med *dn* i andre tilsvarende navn, og det vil ikke være hensiktsmessig. Det ble også pekt på at ingen private parter blir berørt i denne saken, ettersom det dreier seg om skrivemåten av naturnavn.

Nemnda gjorde vedtak i samsvar med flertallssynet, og vedtok skrivemåten *tjern* for dette navneleddet.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **tjern**

Oslo, 14.3.2014



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

┌
Det kongelige kommunal- og
moderniseringsdepartement
Postboks 8112 Dep
0032 Oslo
└

REF.
14/740-

VÅR REF.
14/198-2

DATO
17.3.2014

Samisk parallellnavn på Røyrvik kommune

Det kongelige kommunal- og moderniseringsdepartement har bedt om uttalelse fra klagenemnda for stedsnavnsaker i saken om samisk parallellnavn på Røyrvik kommune. Nemndas samiskkyndige medlem, Mikael Svonni, har skrevet vedlagte uttalelse på vegne av nemnda. Uttalelsen er lest og godkjent av alle nemndas medlemmer.

For klagenemnda for stedsnavnsaker

Line Lysaker Heinesen
Sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 85 40 27/22 85 72 36
e-post: post@sprakradet.no

Kommunal- og regionaldepartementet har bitt om yttrande från Klagenemnda for stedsnavnsaker for Røyrvik kommuns ansökan om godkännande av samisk parallellnavn till Røyrvik kommune.

Røyrvik kommunstyre fattade beslut 29.08.2013 om att det samiska parallellnamnet för Røyrvik kommun ska vara *Raarvihke tjielte*. Klagenemnda for stedsnavnsaker noterar att kommunstyrelsen inte har följt förslaget från språkkonsulenten i Sametinget, som föreslår att namnet ska vara *Raavrevijke*. Kommunen ger ingen bakgrund till hur namnet Raarvihke har valts. Språkligt sett har förleden *Raavre-* direkt koppling till förleden *Rör-*. En sådan koppling finns inte för förleden *Raar-*. Den korrekta formen för efterleden *-vik* bör snarare vara *-vijke* än *-vihke* i enlighet med sydsamiskans ordstruktur och språkkonsulentens förslag. Klagenemnda anser att det bör finnas starka skäl för en kommun att inte följa förslag från ett sakkunnigt organ, den samiska språkkonsulenten, i ortnamnsärenden och i det här fallet har kommunen inte anfört några skäl alls för valet av Raarvihke. Klagenemnda anser att det är viktigt att samiska ortnamn skrivs efter vedertagna normer och att parallellnamnet för Røyrvik därför bör skrivas *Raavrevijke* i enlighet med språkkonsulentens förslag.

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak: 6/2014 Båstjernlie, Nes kommune, Buskerud
Klager: Nes kommune, jf. § 10 første ledd

Navn: *Båstjernlie* eller *Bostjernlie*
Navnetype: seternavn/bruksnavn, navn på hyttefelt

Det påklagede vedtaket gjort av: Statens kartverk
Navnesaken reist av: Nes kommune, jf. § 7 om gjenåpning

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland,
Inge Særheim, Tom Schmidt

I 2001 gjorde Kartverket vedtak om skrivemåten av naturnavnene *Nedre Båstjern*, *Midtre Båstjern* og *Øvre Båstjern*. Samtidig gjorde de vedtak om skrivemåten av navnet *Båstjernlie*, som ifølge Sentralt stedsnavnregister (SSR) er brukt som seternavn og som navn på hyttefelt.

Saken er aktuell nå fordi kommunen ønsker å bruke dette navnet som del av et adressenavn. Etter § 9 første ledd i lov om stadnamn er kommunen pålagt å bruke den vedtatte skrivemåten av stedsnavnet, også når skrivemåten av adressenavnet skal fastsettes. Kommunen ønsker å bruke skrivemåten *Bostjernlie*, og støttes bl.a. av to grunneiere. Kartverket har avslått søknad fra kommunen om gjenopptaking, og begrunner avslaget med at det ikke har kommet til nye opplysninger de siste ti årene som tilsier at saken skal gjenopptas.

Nemndas vurdering

Etter § 7 kan en sak gjenopptas dersom det er kommet til nye opplysninger. I kommentarene til denne bestemmelsen, som er innlemmet i *Rettleiing til forskrift om skrivemåten m.m. av stadnamn*, er det nærmere beskrevet hva som kreves for at opplysningene skal bli vurdert som nye. Det er for det første tilstrekkelig at opplysningene «ikkje har vore med i den førre vurderinga av korleis stadnamnet skal skrivast». Dernest kan nye regler som endrer det faktiske vurderingsgrunnlaget, også være grunn til å gjenåpne saken.

Nemnda er enig med Kartverket i at skrivemåten *Båt-* i førsteleddet er godt språklig begrunnet. Det synes imidlertid uklart hvorvidt grunneierne fikk anledning til å uttale seg i forkant av vedtaket i 2001. Per i dag ligger navnet *Båtstjernlie* ikke inne i Sentralt stedsnavnregister som bruksnavn. I matrikkelen er *Båtstjernlie* brukt som navn på bruksnummer 2 under gårdsnummer 58 (Tronrud). Navnet er også omtalt i bind 5, s. 91 av *Norske Gaardnavne*, der skrevet *Boskjernlien*. Det er ikke uvanlig at seternavn også har status som bruksnavn, og nemnda mener dette navnet bør behandles som et nedarvet bruksnavn etter lov om stadnamn.

Etter § 7 i den gamle loven hadde eier eller fester rett til å uttale seg i saker som gjaldt bruksnavn, og det gikk frem av merknadene til denne bestemmelsen at deres syn skulle tillegges vekt. I revidert lov om stadnamn, som trådte i kraft i 2006, skal etter § 6 første ledd fjerde punktum grunneiers ønske om skrivemåte tillegges særskilt vekt. Grunneiers innflytelse i saker som gjelder skrivemåte av nedarvede bruksnavn er styrket sammenlignet med tidligere regelverk. Nemnda har også lagt vekt på at den reviderte loven legger større vekt på skrifttradisjonen enn hva den tidligere loven gjorde. Dette kommer frem bl.a. i kap. 6 s. 17 i Ot. Prp. nr. 42, der departementet understreker at det ikke bare er muntlig overleverte navneformer som er kulturminner, men at vi helt fra middelalderen har hatt både en muntlig og skriftlig navnetradisjon. Nemnda har kommet til at disse momentene samlet sett endrer vurderingsgrunnlaget på en slik måte at det ikke er usannsynlig at de nye reglene vil føre til et annet vedtak i denne saken. Av sakspapirene går det heller ikke frem at stedsnavnet *Båtstjernlie* har vært behandlet som et bruksnavn etter lov om stadnamn, og det synes som nevnt uklart om grunneierne fikk mulighet til å uttale seg i forkant av vedtaket i 2001. Nemnda har derfor etter en samlet vurdering kommet frem til at denne navnesaken bør gjenopptas.

Ettersom skrivemåten av navnet i primærfunksjonen som hovedregel skal være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene, jf. § 4 annet ledd, finner nemnda det mest ryddig å gjenoppta navnesak for naturnavnene *Nedre Båtstjern*, *Midtre Båtstjern* og *Øvre Båtstjern* i primærfunksjonen.

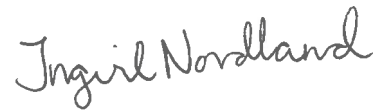
Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:
saken gjenopptas

Oslo 14.3.2014



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Ingvil Nordland
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 85 40 27/22 85 72 36
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 7/2014, Hol kommune, Buskerud
Klager: Hol historielag, jf. § 10 første ledd

Navn: *Orsend-* eller *Olsenn-*, klage på avslag om gjenopptaking
Navnetype: Naturnavn og navn på fritidsbolig
Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland, Inge Særheim, Tom Schmidt

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde i 1993 vedtak om skrivemåten *Olsenn-* i flere navn i Hol kommune. Hol historielag kontaktet Hol kommune i februar 2012 fordi de mener skrivemåten *Olsenn-* er feil, og at riktig skrivemåte er *Orsend-*. Kommunen bad Kartverket ta saken opp på nytt, men Kartverket avsto gjenopptaking, og saken ble sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Nemnda mener at den vedtatte skrivemåten kan være misvisende og oppfattes som etternavnet *Olsen*, noe brevet fra historielaget viser. Nemnda mener at dette er en kompleks sak som trenger grundigere saksbehandling. Uttaleopplysningene som finnes i herredsregisteret burde også ha vært tatt med i saken. Ett av nemndas medlemmer, Tom Schmidt, viste også til at uttalen *-send* for dette navneleddet er kjent fra andre steder i landet (jf. for eksempel Gustav Indrebøs *Norske innsjønamn I*, side 63).

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Saken gjenopptas.

Oslo, 14.3.2014



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær